

SISTEMA STIRANTE IT
ISTRUZIONI PER L'USO

IRONING SYSTEM GB
INSTRUCTIONS

CENTRALE DE REPASSAGE FR
MODE D'EMPLOI

BÜGELSTATION DE
ANLEITUNGEN ZUM GEBRAUCH

STRIJKSYSTEEM NL
GEBRUIKSAANWIJZINGEN

CENTRO DE PLANCHADO ES
INSTRUCCIONES PARA EL USO

SISTEMA DE ENGOMAR PT
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ΑΤΜΟΣΥΣΤΗΜΑ GR
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ГЛАДИЛЬНАЯ СИСТЕМА RU
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

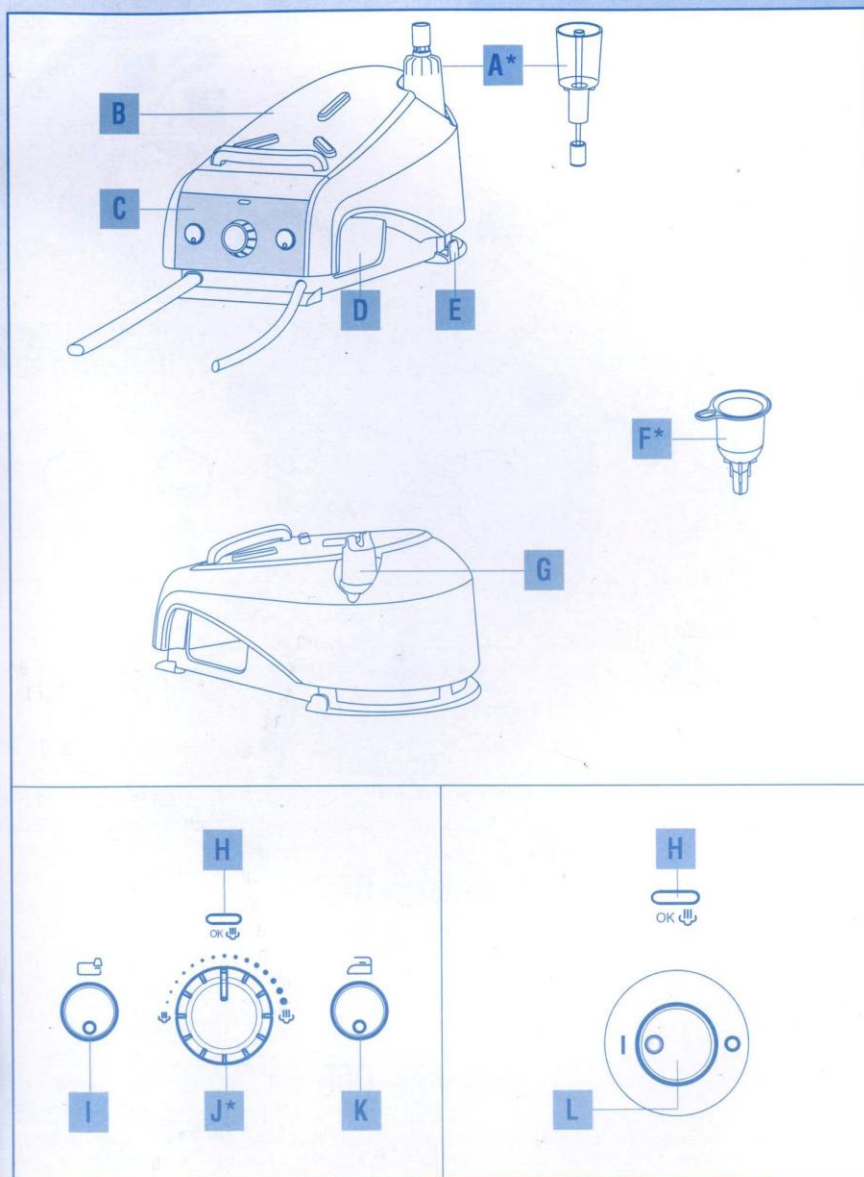
GŐZÁLLOMÁS HU
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ŽEHLICÍ SYSTÉM CZ
NÁVOD K POUŽITÍ

SYSTEM PRASOWANIA PL
INSTRUKCJA OBSŁUGI

ÜTÜLEME SISTEMI TR
KULLANIM TALIMATLARI





INDICE

SICUREZZA	4
Avvertenze fondamentali per la sicurezza	4
SMALTIMENTO	5
USO CONFORME ALLA DESTINAZIONE	6
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	6
Pannello comandi (diverso a seconda dei modelli)	6
Ferro di tipo "professionale"	6
Ferro di tipo "domestico"	6
PREPARAZIONE ALL'USO	6
Che acqua utilizzare?	6
Riempimento della caldaia	6
Stirare a vapore	7
Funzionamento del ferro "professionale"	7
Funzionamento del ferro "domestico"	7
Regolazione del termostato	7
Regolatore di vapore J (*solo alcuni modelli)	8
Ripristino del livello dell'acqua nella caldaia	8
Stiratura a secco	8
PULIZIA	8
A STIRATURA ULTIMATA	8
CONSIGLI PER LA STIRATURA	8
PROBLEMI RISOLVIBILI PRIMA DI CHIAMARE L'ASSISTENZA TECNICA	9

SICUREZZA

Avvertenze fondamentali per la sicurezza

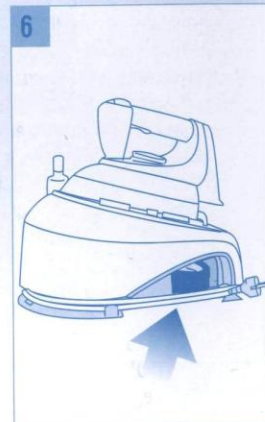
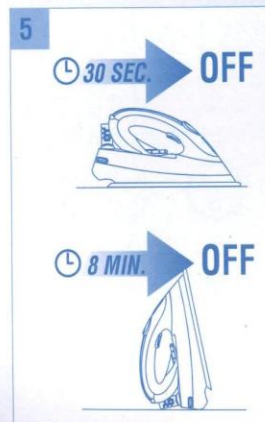
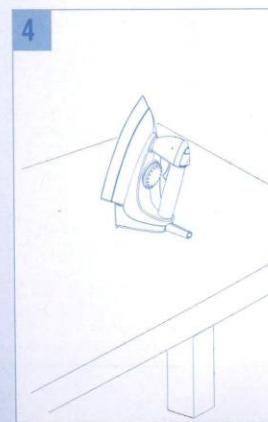
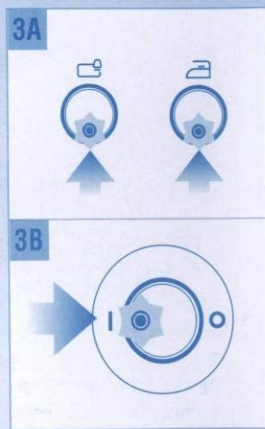
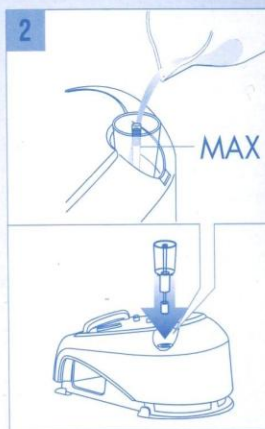
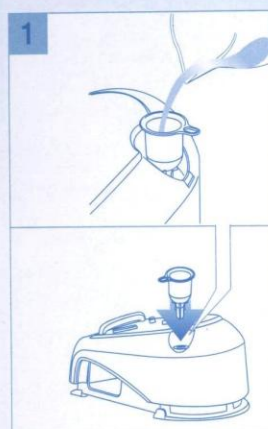
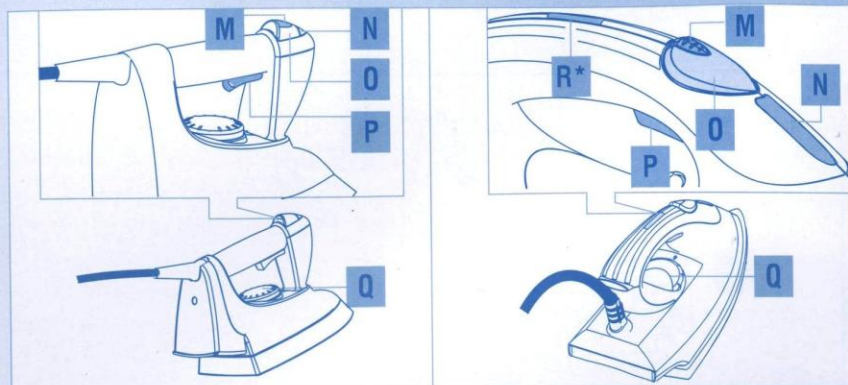


Pericolo!

Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, non si può escludere che generi scosse elettriche.

Attenersi quindi alle seguenti avvertenze di sicurezza:

- Non toccare l'apparecchio con le mani umide.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o bagnati.
- Mai immergere l'apparecchio in acqua.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di incompatibilità tra presa e spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto, da personale qualificato, che dovrà anche verificare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.
- Per aggiungere acqua, spegnere il sistema stirante agendo sull'interruttore e staccare la spina: non mettere mai l'apparecchio sotto il rubinetto per aggiungere l'acqua.
- La spina del cavo di alimentazione deve essere rimossa dalla presa prima che la caldaia sia riempita d'acqua.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- E' sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghie. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile, è necessario utilizzare solamente adattatori semplici o multipli e prolunghie conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo però attenzione a non superare il limite di potenza marcato sull'adattatore.
- Non lasciare l'apparecchio contenente acqua in un ambiente a temperatura inferiore a 0 °C.
- Non svitare il tappo con la spina inserita.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra, come previsto dalle vigenti



norme di sicurezza elettrica. È necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato; il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.

- Nel caso decideste di non utilizzare più il ferro da stiro, vi consigliamo, ad apparecchio disinserito, di tagliare il cavo il più vicino possibile al ferro, in modo da renderlo inutilizzabile.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserite l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo, non manometterlo e portarlo al centro assistenza autorizzato.
- **Prima dell'utilizzo verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targa dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo a impianto e prese di corrente aventi portata minima di 10 A e dotate di efficiente messa a terra.**

Pericolo Scottature!

- Non aprire il tappo durante l'utilizzo dell'apparecchio e prima che l'apparecchio abbia esaurito tutta l'acqua. Ciò si verifica quando il vapore non esce dal ferro. Per aggiungere acqua, togliere la spina, attendere circa 15 minuti per evitare bruschi cambiamenti di temperatura. Porre lo straccio sopra il tappo e svitare lentamente permettendo al vapore residuo di fuoriuscire lentamente.
- Non dirigere il vapore verso persone o animali.
- L'utilizzatore non deve lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- La caldaia non deve essere spostata durante il funzionamento.
- **ATTENZIONE** : il tubo di collegamento ferro-caldaia può diventare caldo.
- **ATTENZIONE** : l'appoggiaferro in metallo può diventare caldo: attenzione a non scottarsi.

- Evitare assolutamente il contatto tra la piastra del ferro da stiro ed i cavi elettrici.

Attenzione!

- Dopo aver tolto l'imballaggio verificare l'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio, non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, etc) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità. Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Non miscelare MAI l'acqua della caldaia con smacchiatori, additivi o essenze profumate. Ciò comprometterebbe la sicurezza dell'apparecchio e danneggerebbe irreparabilmente la caldaia che dovrebbe quindi essere sostituita.
- Quando si ripone il ferro sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie su cui sono collocati apparecchio e/o appoggiaferro sia stabile.
- Utilizzare solo e UNICAMENTE l'appoggiaferro; in caso di danneggiamento utilizzare solo il ricambio originale.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se perde. In caso di caduta del sistema stirante con conseguenti rotture visibili dell'apparecchio (caldaia o ferro), evitare il riutilizzo portando l'apparecchio in un centro di assistenza qualificato.
- La caldaia deve essere posizionata su di una superficie piana e particolarmente resistente alle elevate temperature.

SMALTIMENTO

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e del Decreto Legislativo n.

ΑΜΕΣΗ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΠΡΙΝ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΤΟ ΣΕΡΒΙΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η συσκευή δεν ανάβει.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη και πιέστε τους διακόπτες λειτουργίας σίδερου και λέβητα.
Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας του σίδερου.	- Η θερμοκρασία της πλάκας του σίδερου είναι υπερβολικά χαμηλή. - Υπολείμματα νερού συγκεντρώνονται στους σωλήνες επειδή λειτουργεί για πρώτη φορά ή εκπομπή ατμού ή επειδή δεν έγινε χρήση της για μεγάλο χρονικό διάστημα - Το ατμοσύστημα τοποθετήθηκε σε ασταθή ή/και επικλινή επιφάνεια.	- Ρυθμίστε το θερμοστάτη του σίδερου σύμφωνα με τις οδηγίες της παραγράφου "Ρύθμιση του θερμοστάτη" - Πιέστε το πλήκτρο ατμού αρκετές φορές, κρατώντας το σίδερο σε απόσταση από το ρούχο: με αυτόν τον τρόπο εξαλείφεται το κρύο νερό από το κύκλωμα ατμού. - Στηρίξτε το ατμοσύστημα σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια.
Έξοδος ακούρου υγρού από την πλάκα του σίδερου.	Προστέθηκαν χημικά προϊόντα κατά των αλάτων ή άλλα πρόσθετα στο λέβητα.	Μη χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα στο λέβητα (βλ. συμβουλές στο σύντομο οδηγό χρήσης). Καθαρίστε την πλάκα με υγρό πανί.
Κατά τη λειτουργία για πρώτη φορά παρατηρείται έξοδος καπνού από τη συσκευή.	Σε ορισμένα μέρη της συσκευής χρησιμοποιούνται στεγανωτικά/ λιπαντικά που εξατμίζονται με το πρώτο ζέσταμα.	Πρόκειται για φυσιολογική λειτουργία που σταματά μετά τις πρώτες χρήσεις.
Έξοδος ατμού από το κάτω μέρος του λέβητα.	- Δεν έχετε γεμίζει το λέβητα πριν αρχίσετε το σιδέρωμα. - Το ατμοσύστημα τοποθετήθηκε σε ασταθή ή/και επικλινή επιφάνεια.	- Κάθε φορά που ανάβετε το ατμοσύστημα, ΓΕΜΙΖΕΤΕ εντελώς το λέβητα - Στηρίξτε το ατμοσύστημα σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια.
Η συσκευή κατά το στάδιο θέρμανσης δονείται	Δεν έχετε γεμίζει το λέβητα πριν ανάψετε τη συσκευή	Σβήστε τη συσκευή, αφήστε την να κρυώσει, ξεβιδώστε την τάπα και γεμίστε το λέβητα με νερό
Μετά την πλήρωση του λέβητα, βγαίνει ατμός από την τάπα.	- Η τάπα δεν έχει βιδωθεί καλά. - Το λαστιχάκι της τάπα έχει φθαρεί.	- Βιδώστε καλά την τάπα. - Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο Σέρβις του κατασκευαστή για να αντικαταστήσετε το λαστιχάκι.

ОГЛАВЛЕНИЕ

БЕЗОПАСНОСТЬ	55
Основные предупреждения по безопасности	55
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЮ	56
ОПИСАНИЕ ПРИБОРА	56
Панель управления (различается для разных моделей) ..	57
Профессиональный утюг	57
Бытовой утюг	57
ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	57
Какую воду нужно использовать?	57
Наполнение бойлера	57
Глажка с паром	57
Использование профессионального утюга	57
Использование бытового утюга	57
Установка терморегулятора	58
Регулятор подачи пара J (*только для некоторых моделей)	58
Долив воды в бойлер	58
Сухое глажение	58
ОЧИСТКА	58
ПОСЛЕ ГЛАЖЕНИЯ	58
СОВЕТЫ ДЛЯ ГЛАЖЕНИЯ	59
ПРОБЛЕМЫ, КОТОРЫЕ МОЖНО РЕШИТЬ ДО ОБРАЩЕНИЯ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ	60

БЕЗОПАСНОСТЬ

Основные предупреждения по безопасности



Так как прибор работает на электрическом токе, нельзя исключать, что он может вызвать удар электрическим током.

Придерживайтесь следующих предупреждений по безопасности:

- Не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.
- Не пользуйтесь прибором босиком или с мокрыми ногами.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду.
- Не вынимайте вилку из розетки электропитания, потянув за провод или сам прибор.
- В случае несовместимости розетки и вилки прибора квалифицированный специалист должен заменить розетку на другую подходящего типа и убедиться, что сечение проводов в розетке соответствует мощности, потребляемой прибором.
- Для того, чтобы добавить воду, выключите гладильную систему, нажав на выключатель и выньте вилку. Ни в коем случае не подставляйте прибор под кран, чтобы налить воду.
- До заполнения бойлера водой вилка шнура электропитания должна быть вынута из розетки.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой, что позволит избежать любого риска.
- Не рекомендуется использовать переходники, тройники и/или удлинители. Если их использование необходимо, применяйте только простые переходники или тройники и удлинители, соответствующие действующим нормам безопасности, обращая внимания на то, что нельзя превышать предел мощности, указанный на переходнике.
- Не оставляйте прибор с водой в помещении при температуре ниже 0°C.
- Не отворачивайте пробку, когда вилка вставлена в розетку электропитания.
- Безопасность этого прибора гарантирована только, когда он правильно подключен к надежному заземлению, как предусмотрено действующими нормативами по обеспечению электробезопасности. Необходимо соблюдать это основное требование безопасности, в случае сомнений попросите квалифицированного специалиста тщательно

проверить электрическую сеть; производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный отсутствием в электросети заземления.

- В случае, если вы решите больше не пользоваться утюгом, рекомендуем, отключив прибор, отрезать шнур электропитания как можно ближе к утюгу, так чтобы его невозможно было использовать.
- До выполнения ухода любого вида, отключите прибор от сети электропитания, вынув вилку из розетки.
- В случае неисправности или неработоспособности прибора выключите его, не пытайтесь самостоятельно отремонтировать, и отнесите в уполномоченный сервисный центр.
- **Перед использованием убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на табличке прибора. Подключайте прибор только к оборудованию и розеткам с допустимым током минимум 10 А и надежным заземлением.**

Опасность ожога!

- Не отворачивайте пробку во время работы прибора и до того, как в приборе не закончилась вода. Завершение воды можно заметить по окончанию выхода пара из утюга. Для того, чтобы добавить воду, выньте вилку, подождите 15 минут, чтобы избежать большого перепада температуры. Возьмитесь за пробку через кусок ткани и медленно отверните ее, позволив выйти оставшемуся пару.
- Не направляйте пар в сторону людей или животных.
- Пользователь не должен оставлять утюг без присмотра, когда утюг подключен к электросети.
- Бойлер не должен передвигаться во время работы.
- **ВНИМАНИЕ:** трубка, соединяющая утюг и бойлер может быть горячей.
- **ВНИМАНИЕ:** металлическая подставка под утюгом может нагреваться, будьте внимательны, чтобы не обжечься.
- Избегайте любого контакта подошвы утюга с электрошнуром.

Внимание!

- После того, как прибор вынут из упаковки проверьте его целостность; в случае сомнений не пользуйтесь им, и обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Элементы упаковки (пластиковые мешки, вспененный полистирол и т.д.) не должны оставаться в местах доступных для детей, так как являются потенциальными источниками опасности.
- Не разрешайте пользоваться прибором людям (в том числе и детям) с пониженным уровнем восприятия и

психофизических возможностей или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними внимательно следят, и они обучены отвечающим за их безопасность человеком. Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой.

- НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не добавляйте в бойлер пятновыводящих составов, добавок или отдушек. Это влияет на безопасность работы прибора и может безвозвратно повредить бойлер, который придется заменять.
- Когда вы ставите утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой находится прибор и/или подставка, устойчива.
- Используйте ТОЛЬКО подставку для утюга; в случае ее повреждения используйте только оригинальную запчасть.
- Прибор должен использоваться и в перерывах устанавливаться на устойчивой поверхности.
- Прибор не должен использоваться, если он упал, если он имеет заметные повреждения или, если из него вытекает вода.
- В случае падения гладильной системы с причинением видимых поломок (бойлера или утюга) избегайте ее использования, и отнесите прибор в уполномоченный сервисный центр.
- Бойлер должен ставиться на плоскую поверхность, особо стойкую к высокой температуре.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЮ

- Прибор должен использоваться только в тех целях, для которых он предназначен. Любой другой вид эксплуатации рассматривается как несоответствующий и, потому, опасный.
- Производитель не может нести ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующей, ошибочной и неправильной эксплуатацией и за ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

(см. стр. 3)

- A** Воронка с системой контроля уровня воды (* только некоторые модели).
- B** Подставка для утюга.
- C** Панель управления (в зависимости от модели).
- D** Отсек для трубки.
- E** Намотчик для шнура электропитания.
- F** Воронка (только для определенных моделей).

G Пробка бойлера.

Панель управления (различается для разных моделей)

- H** Индикаторная лампа готовности пара.
- I** Кнопка бойлера с встроенным индикатором "питания бойлера".
- J** Ручка регулировки пара (*только в некоторых моделях).
- K** Кнопка утюга с встроенным индикатором "питания утюга".
- L** Кнопка питания прибора с встроенным индикатором.

Профессиональный утюг

- M** Регулятор постоянной подачи пара.
- N** Индикатор "нагрев утюга".
- O** Кнопка подачи пара.
- P** Рычаг подачи пара.
- Q** Ручка терморегулятора.

Бытовой утюг

- M** Регулятор постоянной подачи пара.
- N** Индикатор "нагрев утюга".
- O** Кнопка подачи пара.
- P** Рычаг подачи пара.
- Q** Ручка терморегулятора.
- R** Индикатор питания (горящий) или auto shut-off (мигающий) (*только для определенных моделей).

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Какую воду нужно использовать?

В приборе используется обычная вода из-под крана. В случае, если вода содержит много солей (жесткость выше 27°F) рекомендуется использовать дистиллированную воду, на 50% разбавленную водой из-под крана.

Внимание!

Не используйте химикаты и моющие вещества (например, отдушки, эссенции, растворы от образования накипи и т.д.).

Наполнение бойлера

Опасность!

Убедитесь, что вилка шнура питания вынута из розетки электропитания.

- Отверните пробку бойлера **G** и наполните бачок водой, используя специальную воронку **F**, рис. 1.
- Некоторые модели оснащены воронкой **A**, которая позволяет определить уровень воды в бойлере: когда индикатор в центре воронки поднимается, бойлер

заполнен, рис. 2.

- Полностью заверните пробку **G** и вставьте вилку в розетку электропитания. При каждом включении система полностью ЗАПОЛНЯЕТ бойлер.

Опасность ожога!

Ни в коем случае не отворачивайте пробку **G**, когда бойлер находится под давлением.

Глажка с паром

- **Модели с двумя кнопками:** нажмите кнопки **K**  (включение утюга) и **I**  (включение бойлера), загорится подсветка обеих кнопок, рис. 3А.
- **Модели с одной кнопкой:** нажмите кнопку **L**: загорится индикатор на самой кнопке, рис. 3В.
- Дождитесь выключения индикаторной лампы "готовности пара" **H** и "температуры утюга" **N**.
- Подайте пар, нажав на кнопку **O** / **P**.

Примечание:

- При включении в первый раз прибор может несколько минут испускать дым и запах, вызванные нагревом и сушкой герметика, используемого при сборке бойлера и утюга. Рекомендуется проветрить комнату.
- Индикаторы **H** и **N** включаются и выключаются во время глажения в зависимости от температуры бойлера и утюга. Это обычный режим работы прибора и не стоит беспокоиться.

Использование профессионального утюга

- После включения прибора, как было описано выше, дождитесь выключения индикатора **N** готовности пара. **RU**
- Для подачи пара нажмите кнопку подачи пара **G**, находящуюся на утюге.
- Для большего удобства можно использовать верхнюю кнопку **O**, а не нижний рычаг **P**, и наоборот.
- Для того подавать пар непрерывно отведите назад рычаг непрерывной подачи пара **M**. Для того, чтобы разблокировать кнопку, необходимо передвинуть переключатель вперед.
- Утюг можно поставить в вертикальное положение, рис. 4; проследите за тем, чтобы поверхность была ровной, и чтобы утюг не смог случайно упасть.

Использование бытового утюга

- После включения прибора, как было описано выше, дождитесь выключения индикатора **N** готовности пара.

- Для подачи пара нажмите кнопку подачи пара G, находящуюся на утюге.
 - Для большего удобства можно использовать верхнюю кнопку O, а не нижний рычаг P, и наоборот.
 - Некоторые модели оснащены устройством "Auto Shut-off" (автоматическое выключение). Это защитное устройство включается, когда утюг не используется более 30 секунд и находится в горизонтальном положении или через 8 минут, если он стоит вертикально, рис. 5.
- Включение устройства сигнализируется миганием индикатора R. Индикатор горит постоянно во время нормальной работы, указывая на то, что утюг подключен к питающей сети.
- Для того, чтобы продолжить глажку слегка встряхните утюг в горизонтальном положении, чтобы индикатор R горел постоянно.
- До того, как включать подачу пара дождитесь, чтобы индикатор N погас.
- Утюг может быть установлен в вертикальное положение. Обратите внимание, чтобы поверхность, на которую ставится утюг, была ровной, чтобы избежать случайного падения утюга, и для обеспечения устойчивого положения заблокируйте трубку справа или слева, сдвинув ее до упора (до щелчка).

Установка терморегулятора

Установите терморегулятор в положение соответствующее температуре, подходящей для данного вида ткани.

Для того, чтобы подавать пар, заданная температура должна быть напротив сектора с указанным рядом символом пара.

Ниже приведено краткое руководство выбора требуемой температуры в зависимости от ткани:

- Ацетат, акрил, нейлон, полиэфир, искусственный шелк
- Шелк, шерсть
- Лен, хлопок

Регулятор подачи пара J (*только для некоторых моделей)

Ручка регулировки пара J позволяет увеличивать или уменьшать количество пара в зависимости от ткани.

При включении рекомендуется повернуть регулятор в положение максимального количества пара.



Долив воды в бойлер

Когда вода в бойлере заканчивается, из утюга перестает выходить пар. Для того, чтобы залить воду, выполните следующее:

- Выключите бойлер, нажав кнопку бойлера I. Полностью сбрось оставшийся пар, нажав на кнопки O или P.
- Выключите бойлер, нажав кнопку питания L.
- Выньте вилку из розетки электропитания и подождите 15 минут, чтобы прибор остыл.
- Медленно отверните пробку и залейте воду, как указано в соответствующем параграфе.

Сухое глажение

- Для того, чтобы гладить без воды, нажмите кнопку включения прибора K (для тех моделей, где она есть). Если модель имеет одну кнопку, нажмите кнопку L и не нажимайте кнопку подачи пара.
- Поверните терморегулятор в положение, подходящее для проглаживаемой ткани и дождитесь отключения индикатора "нагрев утюга".

ОЧИСТКА

- Поверхность подошвы должна поддерживаться в чистоте, для очистки проведите влажной тканью по остывшей поверхности.
- Прибор нельзя обрабатывать химикатами против образования накипи.

ПОСЛЕ ГЛАЖЕНИЯ

После завершения глажения рекомендуется разместить на хранение гладильную систему.

Установите утюг на подставку и прежде, чем убрать, дайте системе остыть.

Для того, чтобы правильно убрать прибор на хранение, закрепите трубку фиксатором D и намотайте шнур питания на намотчик E, рис. 6., и установите воронку на пробку (только некоторые модели). Храните прибор в сухом месте.

Примечание:

- После завершения глажения не нужно сливать воду, оставшуюся в бойлере. Это рекомендуется делать,

если прибор не используется длительное время.

СОВЕТЫ ДЛЯ ГЛАЖЕНИЯ

- Внешний вид и первоначальную мягкость велюра, шерсти и т.п., а так же перчаток, сумок и т.д. можно восстановить, медленно проведя утюгом в режиме пропаривания на небольшом расстоянии от них.
- Чтобы избежать царапин на подошве, не ставьте утюг и не гладьте застежки, молнии, колечки и т.п.
- Разделите вещи в зависимости от температуры, требуемой для глажения, начав с тех, которые гладятся при меньшей температуре.
- Шелковые ткани гладятся с изнанки сухим утюгом.
- Шерстяные ткани, хлопок, тонкий лен гладятся с пропариванием с изнанки либо с лицевой стороны через тонкую ткань, чтобы избежать появления лоска.
- Прокрашенные ткани требуют большую влажность.
- Гладьте с лицевой части ткани белого цвета и светлые ткани, с изнанки темного, а также вышивку, чтобы она была объемной.
- При каждом новой глажке (и в случае первого использования) либо если пар не подавался несколько минут, несколько раз нажмите кнопку пара, отвернув утюг от гладильной доски.
- Это позволит удалить холодную воду, сконденсировавшуюся в контуре прохождения пара.

ПРОБЛЕМЫ, КОТОРЫЕ МОЖНО РЕШИТЬ ДО ОБРАЩЕНИЯ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Прибор не включается.	Прибор не подключен к сети электропитания.	Убедитесь, что прибор правильно подключен, и нажмите кнопки включения утюга и бойлера.
Вода выливается из отверстий подошвы утюга.	- Температура подошвы утюга слишком низкая. - Вода сконденсировалась внутри труб, так как пар подается впервые или система длительное время не использовалась. - Гладильная система установлена на неустойчивой и/или наклонной поверхности.	- Установите терморегулятор в соответствии с параграфом "Установка терморегулятора". - Несколько раз нажмите кнопку пара, отвернув утюг от гладильной доски: это позволит удалить холодную воду из контура прохождения пара. - Установите гладильную систему на ровную и устойчивую поверхность.
Коричневые потеки на подошве утюга.	В бойлер были залиты химикаты от накипи или добавки.	Ни в коем случае в бойлер нельзя заливать химикаты (см. рекомендации в краткой инструкции). Очистите подошву влажной тканью.
При первом включении прибора заметно появление дыма	Некоторые части обработаны герметиками/смазками, которые испаряются во время первого нагрева.	Это абсолютно нормально, после нескольких раз использования это пройдет.
Пар выходит из-под бойлера.	- До глажки бойлер не был заполнен. - Гладильная система установлена на неустойчивую или наклонную поверхность.	- При каждом включении системы полностью ЗАПОЛНЯЙТЕ его. - Установите гладильную систему на устойчивую и ровную поверхность.
Прибор во время нагрева вибрирует.	До включения прибора в бойлер не залита вода.	Выключите прибор, дайте ему полностью остыть, отверните пробку, и наполните бойлер водой.
После заполнения бойлера из-под пробки выходит пар.	- Пробка плохо прикручена. - Изношено уплотнение пробки.	- Полностью заверните пробку. - Обратитесь в уполномоченный сервисный центр производителя для замены уплотнения.

TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁG	61
Alapvető biztonsági figyelmeztetések	61
HULLADÉKKEZELÉS	62
RENDELTETTÉSZERŰ HASZNÁLAT	62
A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA	62
Kezelőpanel (modell szerint elérő)	62
"Professzionális" vasaló	63
"Háztartási" vasaló	63
ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA	63
Milyen vizet lehet használni?	63
A vízmelegítő feltöltése	63
Gőzölős vasalás	63
A "professzionális" vasaló működése	63
A "háztartási" vasaló működése	63
A termosztát beállítása	64
J Gőszabályzó gomb ("csak néhány modellnél")	64
A vízmelegítő vizének utántöltése	64
Száraz vasalás	64
TISZTÍTÁS	64
VASALÁS UTÁN	64
VASALÁSI TANÁCSOK	64
A MŰSZAKI SEGÉLYSZOLGÁLAT KIHÍVÁSA ELŐTT MEGOLDHATÓ PROBLÉMÁK	66

BIZTONSÁG

Alapvető biztonsági figyelmeztetések



Veszély!

Mivel a készülék elektromos árammal működik nem zárható ki, hogy áramütést okoz.

Ezért be kell tartani a következő biztonsági utasításokat:

- Ne érjen a készülékhez nedves kézzel.
- Ne használja a készüléket meztláb vagy vizes lábbal.
- Sose mártsa vízbe a készüléket.
- Ne húzza ki a villásdugót a csatlakozóaljzatból a hálózati tápkábel vagy a készülék megrántásával.
- Ha a csatlakozóaljzat típusa nem felel meg a készülék villásdugójának, szakképzett szerelővel cseréltesse ki a csatlakozóaljzatot a megfelelő típusúra, akinek azt is ellenőriznie kell, hogy a csatlakozóaljzat vezeték-kérszemszete megfelel-e a készülék teljesítményfelvételének.
- A víz utántöltése előtt a kapcsoló segítségével kapcsolja ki a gőzállomást és húzza ki a villásdugót: A készüléket sose tegye a csap alá, hogy vizet töltsön bele.
- A vízmelegítő vízzel való feltöltése előtt a hálózati tápkábel villásdugóját ki kell húzni a csatlakozóaljzatból.
- Ha a hálózati tápkábel sérült, azt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy a műszaki segélyszolgálatnak kell kicserélnie.
- Nem tanácsos adaptereket, elosztókat és/vagy hosszabbítókat használni.
Ha ezekre mégis szükség lenne, akkor csak az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelő egyes vagy multiadaptereket és hosszabbítókat használjon, de vigyázzon, hogy ne lépje túl az adapteren feltüntetett teljesítményhatárt.
- A vizet tartalmazó készüléket ne hagyja 0°C-nál alacsonyabb vagy azzal megegyező hőmérsékletű helyiségben.
- Ne csavarja le a zárókupakot, ha a villásdugó be van dugva.
- A készülék feszültségvédelmi szempontból csak akkor biztonságos, ha csatlakoztatása a feszültségvédelmi előírásoknak megfelelően földelt hálózatra történik. Ellenőrizze ezt az alapvető biztonsági követelményt és kétség esetén forduljon egy szakképzett szerelőhöz a készülék alapos ellenőrzésének elvégzésére. A gyártó nem tehető felelőssé a készülék földelés nélküli hálózatra történő csatlakoztatásából származó esetleges károkért.
- Amikor le akarja selejtezni a vasalót, azt tanácsoljuk, hogy - elektromos hálózatról leválasztott készülék mellett - a hálózati tápkábel vasalóhoz lehető legközelebbi pontján történő levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.
- Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási műveletbe